



INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ
ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

ICC 104-8

27 abril 2010
Original: inglês

Relatório

P

Conselho Internacional do Café
104^a sessão
2 – 4 março 2010
Cidade da Guatemala, Guatemala

Relatório sobre credenciais

Lista de Delegações

Antecedentes

1. Após examinar as credenciais recebidas dos países Membros da OIC alistados no Anexo I deste documento, a Secretaria informou ao Presidente do Conselho que elas estavam expressas na devida forma e eram válidas. O Presidente do Conselho recomenda a aprovação dessas credenciais.
2. A Lista de Delegações, baseada nas credenciais que o Presidente recomenda à aprovação do Conselho, figura no Anexo II. Alista, igualmente, países não-membros, organizações internacionais e associações do setor privado que se encontram presentes à sessão, na qualidade de observadores.

Ação

Solicita-se ao Conselho que aprove o presente relatório.

ANEXO I

1. Credenciais recebidas dos Membros

Angola, Brasil, Burundi, Camarões, Colômbia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, El Salvador, Equador, Estados Unidos da América, Filipinas, Gana, Guatemala, Honduras, Índia, Indonésia, Jamaica, México, Nigéria, Noruega, Panamá, Papua-Nova Guiné, Quênia, República Centro-Africana, República Democrática do Congo, Ruanda, Suíça, Tanzânia, Togo, Uganda, União Européia: (Alemanha, Espanha, França, Itália, Países Baixos, Polónia e UE) e Zimbábue.

2. Países não-membros presentes na qualidade de observadores

Peru.

3. Organizações internacionais presentes na qualidade de observadores

Fundo Comum para os Produtos Básicos (FCPB), Organização das Nações Unidas para a Agricultura e a Alimentação (FAO) e Organização Interafricana do Café (OIAIC).

4. Associações do setor privado representadas na presente sessão

All Japan Coffee Association (AJCA), National Coffee Association of the USA (NCA), Programa Regional para o Desenvolvimento e a Modernização da Cafeicultura da América Central, Panamá, República Dominicana e Jamaica (PROMECAFÉ), and Specialty Coffee Association of America (SCAA).

1 - MEMBERS**ANGOLA****Representative**

Exma. Sra. Ana Maria Teles Carreira
Embaixadora
Embaixada de Angola, Londres

Alternate(s)

Sr. João F. da Costa Neto
Director Geral
Instituto Nacional do Café de Angola (INCA)

Adviser(s)

Sr. Isaias Menezes
Director Geral
CAFANGOL

Sra. Carolina Caetano
Segunda Secretária
Embaixada de Angola, Londres

Sra. Anabela Lopes Perez
Segunda Secretária
Ministério das Relações Exteriores (MRE)

BRAZIL**Representative**

Sr. Manoel Vicente F. Bertone
Secretário de Produção e Agroenergia
Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento
(MAPA)

Alternate(s)

Sr. Flávio Marega
Ministro-Conselheiro
Embaixada do Brasil, Londres

Adviser(s)

Sr. Carlos do Carmo A. Melles
Deputado
Presidente da Frente Parlamentar do Café,
Câmara dos Deputados

Sr. José F. Aparecido de Oliveira
Deputado
Câmara dos Deputados

Sr. Jaime Junqueira Payne
Assessor do Deputado Silas Brasileiro

Sr. Felipe A. R. de Alencar Costa
Secretário
Embaixada do Brasil, Londres

Sr. Aymbiré Almeida da Fonseca
Gerente Geral
Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária (EMBRAPA)

Sra. Mirian T. Sousa da Eira
Gerente Adjunto Técnico
Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária (EMBRAPA)

Sr. Gilson Ximenes Abreu
Presidente
Conselho Nacional do Café (CNC)

Sr. Francisco Eduardo G. Ourique
Consultor
Conselho Nacional do Café (CNC)

Sr. Carlos Henrique Jorge Brando
Conselho dos Exportadores de Café do Brasil (CeCafé)

Sra. Carolina Bazilli
Assessora Técnica da Comissão Nacional do Café
Confederação da Agricultura e Pecuária do Brasil (CAN)

BURUNDI**Representative**

M. Apollinaire Butoyi
Chef de Cabinet
Deuxième Vice-Présidence
de la République du Burundi

Alternate(s)

M. Emile Ntahondi
Chef de Cabinet
Ministère de
l'agriculture et de l'élevage

Adviser(s)

M. Evariste Ngayempore
Directeur général
Autorité de Régulation de la Filière Café (ARFIC)

CAMEROON

Representative

M. Nana Abdoulaye
Directeur général adjoint
Office national du cacao et du café (ONCC)

Alternate(s)

M. Omer Maledy
Conseiller technique
Office national du cacao et du café (ONCC)

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Representative

M. Abel Kpawilina-Namkoïsse
Directeur général
Office de réglementation de la commercialisation et du contrôle du conditionnement des produits agricoles (ORCCPA)

COLOMBIA

Representative

Dr. Luis Genaro Muñoz
Gerente General
Federación Nacional de Cafeteros

Alternate(s)

Dra. Marcela Urueña
Asesora de la Gerencia General
Federación Nacional de Cafeteros

Dr. Juan Lucas Restrepo Ibiza
Gerente Comercial
Federación Nacional de Cafeteros

Dr. Luis Fernando Samper
Director General de Propiedad Intelectual
Federación Nacional de Cafeteros

Dr. Juan Esteban Ordúz
Presidente
Federación Nacional de Cafeteros, Nueva York

Adviser(s)

Dr. Fernando Castrillón Muñoz
Miembro
Comité Directivo de la Federación

Dr. Jaime García Parra
Miembro
Comité Directivo de la Federación

Dr. Carlos Alberto Gómez Buendía
Miembro
Comité Directivo de la Federación

Dra. Camila Reyes del Toro
Asesora del Gobierno para Asuntos Cafeteros

CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF

Representative

S.E. M. Norbert Basengezi Kintitima
Ministre de l'Agriculture et du Développement rural

Alternate(s)

M. Jean-Marie Mukuna Kalenda
Administrateur délégué général
Office national du café (ONC)

M. Corneille Tabalo
Représentant permanent auprès de l'OIC
Ambassade de la République démocratique du Congo,
Londres

COSTA RICA

Representative

Sr. Ronald Peters Seevers
Director Ejecutivo
Instituto del Café de Costa Rica

Alternate(s)

Sr. Guido Vargas Artavia
Presidente Junta Directiva
Instituto del Café de Costa Rica

CÔTE D'IVOIRE

Representative

M. Saint-Cyr Djikalou
Représentant permanent de la Côte d'Ivoire auprès des organisations internationales de produits de base, Londres

Alternate(s)

M. Alexandre Kouadio
Directeur juridique
Comité de gestion de la filière café-cacao (CGFCC)

Adviser(s)

Mlle Marie-Claude Degni-Segui
Conseiller juridique
Représentation permanente de la Côte d'Ivoire
auprès des organisations internationales de produits de base,
Londres

M. Mel Eric Gahie
Conseiller chargé des projets
Représentation permanente de la Côte d'Ivoire
auprès des organisations internationales de produits de base,
Londres

CUBA

Representative

Sr. Aldo Gómez García
Vicepresidente Económico
GEAM - MINAG

Alternate(s)

Sra. Arilia García López
Directora Desarrollo
Cubaexport - Mincex

ECUADOR

Representative

Excmo. Sr. Vicente Veliz
Embajador
Embajada del Ecuador, Guatemala

Alternate(s)

Sra. Alexandra Haro
Consejera
Embajada del Ecuador, Guatemala

Sr. Marco Peñaherrera
Director del Centro de Estudios y Políticas para el Agro
Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuicultura y Pesca

Sr. Juan Diego Stacey Chiriboga
Segundo Secretario y Representación Permanente ante los
Organismos Internacionales, Londres

Sra. María Gabriela Araujo
Tercer Secretario
Embajada del Ecuador, Guatemala

Adviser(s)

Sr. Jorge Salcedo Benítez
Presidente
Asociación Nacional de Exportadores de Café

Ing. Juan Alberto Vera
Director Ejecutivo
Consejo Cafetalero Nacional (COFENAC)

Sr. Luis Duicela
Jefe de la División Técnica
Consejo Cafetalero Nacional (COFENAC)

Sr. Rubén Corral
Jefe de la Unidad de Investigación
Consejo Cafetalero Nacional (COFENAC)

EL SALVADOR

Representative

Sra. Ana Elena Escalante Pineda
Directora Ejecutiva
Consejo Salvadoreño del Café

EU - EUROPEAN COMMISSION

Representative

Mr Enzo Barattini
Directorate-General for Development B/1 in Brussels

Alternate(s)

Mr Pedro Henriques
EU Delegation, Guatemala

EU - EUROPEAN UNION - SECRETARIAT OF THE COUNCIL

Mr Andrès Tobias y Rubio
Secretariat of the Council of the European Union
DG EII - Development, Brussels

EU - SPAIN - EU PRESIDENCY

Representative

Excma. Sra. Carmén Díez Orejas
Embajadora
Embajada de España, Guatemala

Alternate(s)

Sr. Enrique Fontana Llopis
Consejero Económico y Comercial
Embajada de España, Guatemala

Sr. Rafael Jaén Tapiola
Consejero Comercial
Embajada de España, Londres

EU - FRANCE

Representative

Mme Michèle Ramis-Plum
Ambassadeur de France, Guatemala

Alternate(s)

M. Patrice Pous
Ambassade de France, Guatemala

M. Martin Willaume
Ambassade de France, Guatemala

EU - GERMANY

Representative

Ms Ina Grohmann
Federal Ministry of Economics and Technology

Adviser(s)

Ms Elena Rueda
Adviser
Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit
(GTZ)

Mr Holger Preibisch
Secretary-General
Deutscher Kaffee Verband e.V.

EU - ITALY

Representative

H.E. Mr Mainardo Benardelli
Ambassador
Embassy of Italy, Guatemala

Alternate(s)

Mrs Brigitte Degandt
Commercial Attaché
Embassy of Italy, Guatemala

Mr Alessandro Ferranti
Deputy Head of Mission
Embassy of Italy, Guatemala

EU - NETHERLANDS

Representative

Mr Ewald Wermuth
Agricultural Counsellor
Royal Netherlands Embassy, London

EU - POLAND

Representative

Mrs Zofia Kloczko-Pieniążek
Department of Trade Policy
Ministry of Economy

GHANA

Representative

Dr Francis K. Opong
Deputy Executive Director (Coffee)
Cocoa Research Institute of Ghana

Adviser(s)

Dr Gilbert Anim Kwapong
Senior Research Scientist
Cocoa Research Institute of Ghana

GUATEMALA

Representative

Excmo. Sr. José Ángel López Camposeco
Representante Permanente de Guatemala ante la OIC

Alternate(s)

Sr. Ricardo Villanueva Carrera
Presidente Junta Directiva
Asociación Nacional del Café (Anacafé)

Adviser(s)

Sr. Nils Leporowsky Fernández
Vicepresidente Junta Directiva
Asociación Nacional del Café (Anacafé)

Sr. Rodolfo González Arenas
Gerente Junta Directiva
Asociación Nacional del Café (Anacafé)

Sr. Adolfo Boppel Carrera

Sr. William Hempstead Smith

Sr. Juan Luis Barrios Ortega

Sr. Gerardo Flores Castañeda

Sr. Ciriaco Pirique Raguay

Sr. Luis Felipe Guzmán Asturias

Sr. Manuel Godínez Pensamiento

Sr. Juan Alfonso De León García

Sr. Luis Pedro Zelaya Zamora

Sr. Sebastián Marcucci Ruiz

Sr. Hans Mash Weisseberg

Sr. Osbaldo Pérez Ramírez

Sr. Waldemar Schwendenner

Sr. Luis Larrieu Ordóñez

Sr. Leonardo Otoniel Delgado Méndez

Sr. Walfred Martínez Martínez

Sr. Jorge Estuardo Girón Chacón

Sr. Pietro Díaz Marroquín

Sr. William A. Hempstead

HONDURAS

Representative

Sr. Samuel Armando Reyes
Designado Presidencial

Alternate(s)

Prof. Asterio Reyes Hernández
Presidente
Asociación Hondureña de Productores de Café
(AHPROCAFE)

Adviser(s)

Sr. Francisco Ordoñez
Representante
Asociación Hondureña de Productores de Café
(AHPROCAFE)

Sr. Jorge Lanza
Presidente
Asociación Nacional de Caficultores de Honduras
(ANACAFEH)

Sr. José Ángel Saavedra Posadas
Vicepresidente ANACAFEH y Diputado, Congreso Nacional

Sr. Dagoberto Suazo Zelaya
Presidente
Central de Cooperativas Cafetaleras de Honduras (CCCH)

Sr. Ismael Palacios
Representante
Central de Cooperativas Cafetaleras de Honduras (CCCH)

Sr. Danilo Zavala
Presidente
Unión de Cooperativas de Servicios Agropecuarios
(UNIOCOOP)

Sr. Marlon Rodríguez
Gerente General
Unión de Cooperativas de Servicios Agropecuarios
(UNIOCOOP)

Sr. Víctor Alcerro
Representante
Unión de Cooperativas de Servicios Agropecuarios
(UNIOCOOP)

Sr. Marcial Flores Sosa
Gerente General
Instituto Hondureño del Café (IHCAFE)

Adviser(s)

Sr. Mario Adolfo Ordoñez
Gerente Técnico
Instituto Hondureño del Café (IHCAFE)

Sr. Adilson Avila
Director Ejecutivo
Fondo Cafetero Nacional (FCN)

Sr. Nelson Reyes
Representante
Fondo Cafetero Nacional (FCN)

Sr. Roque Salgado
Representante
Fondo Cafetero Nacional (FCN)

INDIA

Representative

Mr A.K. Mangotra
Addl. Secretary to Government
Ministry of Commerce and Industry
Department of Commerce

Alternate(s)

Mr G.V. Krishna Rau
Chairman
Coffee Board of India

Mrs Roop Rashi
Director of Finance
Coffee Board of India

INDONESIA

Representative

Mrs Yamanah AC
Director for Export of Agriculture and Forestry Products
Directorate-General for Foreign Trade
Ministry of Trade

Alternate(s)

Mr Humala Kartawidjaya
Section Chief - Directorate for Multilateral Cooperation
Directorate-General for International Trade Cooperation
Ministry of Trade

Adviser(s)

Mr D.W.H. Watson
Representative
Indonesian Coffee Exporters Association (AEKI)

JAMAICA

Representative

Dr Christopher Tufton
Minister of Agriculture and Fisheries
Ministry of Agriculture and Fisheries

Alternate(s)

Mr Howard Mitchell
Chairman
Coffee Industry Board

Adviser(s)

Mr Christopher Gentles
Director-General
Coffee Industry Board

Mr Gusland McCook
Regional Advisory Officer
Coffee Industry Board

KENYA

Representative

Mr Johnson Irungu Waithaka
Director
Crops Department
Ministry of Agriculture

Alternate(s)

Ms Loise Wanjira Njeru
Managing Director
Coffee Board of Kenya

Adviser(s)

Mr Joseph Kanga'ra Kimemia
Director of Research
Coffee Research Foundation

Mr George Opondo Ooko
Managing Trustee
Coffee Development Fund

Adviser(s)

Mr John Kagema Mwangi
Chairman
Coffee Board of Kenya

Mr Abraham Kipkurgat Barno
Agricultural Attaché
Kenya High Commission, London

Mr John Michael N. Mututho, MP
Chairperson, Departmental Committee on Agriculture,
Livestock and Cooperatives

Mr John Dache Pesa, MP
Member of the Committee

Mr Paul Kiplangat Ngetich
Senior Research Officer

MEXICO

Representative

Sr. Mariano Ruíz-Funes Macedo
Subsecretario de Agricultura

Alternate(s)

Sr. Simón Treviño Alcántara
Director General de Fomento a la Agricultura
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural,
Pesca y Alimentación (SAGARPA)

Sr. Rodolfo Trampe Taubert
Coordinador Ejecutivo
Asociación Mexicana de la Cadena
Productiva del Café, A.C.

Adviser(s)

Sr. Fernando Zuloaga Albarrán
Ministro Agropecuario para Centroamérica
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural,
Pesca y Alimentación (SAGARPA)
Embajada de México, Guatemala

Sr. Jorge Cisneros Salas
Director General
Asociación Nacional de la Industria del Café, A.C.

Sr. Manuel Díaz
Consultor
Asociación Mexicana de la Cadena Productiva
del Café, A.C.

Sr. Fernando Celis Callejas
Apoderado Legal
Coordinadora Nacional de Organizaciones Cafetaleras A.C.

Sr. Cruz José Argüello Micelli
Presidente
Comité Estatal Sistema Producto Café, Chiapas

NIGERIA

Representative

Mr Humphrey Enemakwu Abah
Minister of State for Commerce and Industry

Alternate(s)

Mr Usman M.D. Gwandu
Director of Commodities

Mr B.C. Ezenwanne
Chief Commercial Officer (Desk Officer for Coffee)
Federal Ministry of Commerce and Industry

Mr Irimiya Kaura
Assistant Chief Commercial Officer
(Schedule Officer for Coffee)
Federal Ministry of Commerce and Industry

Mr Sadiq A. Ipaaku
Special Assistant to the Hon. Minister of State for
Commerce and Industry

NORWAY

Representative

H.E. Mr Lars Vaagen
Ambassador
Royal Norwegian Embassy, Guatemala City

Alternate(s)

Mr Håvard Hugås
Adviser
Ministry of Foreign Affairs

PANAMA

Representative

Sr. Herman Gnaegi
Director de Cooperación Internacional
del Ministerio de Desarrollo Agropecuario y
Presidente del Programa Cooperativo Regional para el
Desarrollo Tecnológico y Modernización de la Caficultura
(PROMECAFE)

Alternate(s)

Sr. Francisco Serracín
Presidente
Asociación Nacional de
Beneficiarios y Exportadores de Café (ANBEC)

Adviser(s)

Excmo. Sr. Dionisio de Gracia
Embajador de Panamá, Guatemala

PAPUA NEW GUINEA

Representative

Mr Anton Benjamin
Secretary
Department of Agriculture and Livestock

Alternate(s)

Mr Mick Wheeler
Overseas Representative
PNG Coffee Industry Corporation

Adviser(s)

Mr John Balavu
Minister
Papua New Guinea High Commission, London

Mr Ellison Pidik
PNG Coffee Industry Corporation

Mr James Korarome
PNG Coffee Industry Corporation

PHILIPPINES

Representative

Ms Lilybeth R. Deapera
Minister and Consul
Philippine Embassy, Mexico

RWANDA

Representative

Mr Alex Kanyankole
Director General
OCIR Café

SWITZERLAND

Representative

Ms Nathalie Bösch
Chargé d'Affaires a.i.
Embassy of Switzerland, Guatemala

Alternate(s)

Mr Max Schnellmann
Counsellor, Economic Affairs and Commodities
Embassy of Switzerland, London

TANZANIA

Representative

Mr Pius B. Ngeze
Chairman
Tanzania Coffee Board

Alternate(s)

Mr Adolph Kumburu
Director General
Tanzania Coffee Board

Adviser(s)

Prof. James Terri
Chief Executive Director
Tanzania Coffee Research Institute

Mr Yusuf Kashangwa
Executive Director
Tanzania Trade Centre, London

TOGO

Representative

M. Ekoue Kouévi Kodzo
Directeur du Conditionnement et de métrologie légale
(DQM)
Comité de coordination pour les filières café et cacao
(CCFCC)

UGANDA

Representative

Mr Henry Aggrey Bagiire
Minister of State for Agriculture
Ministry of Agriculture, Animal Industry & Fisheries

Alternate(s)

Mr Henry A. Ngabirano
Managing Director
Uganda Coffee Development Authority (UCDA)

Adviser(s)

Mr Ishak K. Lukenge
Uganda Coffee Trade Federation

UNITED STATES OF AMERICA

Representative

Mr David Brooks
Director for Natural Resources Policy and
Environmental Reviews
Office of Environment and Natural Resources
Office of the United States Trade Representative

Alternate(s)

Ms Amy Winton
Special Agriculture Advisor
Multilateral Trade and Agriculture Affairs
Bureau of Economic, Energy and Business Affairs
Department of State

Adviser(s)

Mr Wayne R. Nilsestuen
Mission Director
United States Agency for International Development
Guatemala

Mr Fernando Vega
Research Entomologist
Sustainable Agricultural Systems Laboratory
Agricultural Research Service
Department of Agriculture

Ms Anne Williams
Team Leader, Agriculture Policy
Bureau for Economic Growth, Agriculture and Trade
United States Agency for International Development

Ms Danielle Wood
International Relations Officer
Office of Ecology and Terrestrial Conservation
Bureau of Oceans, Environment, and Science
Department of State

Mr Robert Nelson
Chief Executive Officer
National Coffee Association of USA

Mr Ric Rhinehart
Executive Director
Specialty Coffee Association of America

ZIMBABWE

Representative

Mr M. Bimba
Deputy Minister
Ministry of Industry and Commerce

Alternate(s)

H.E. Mr G. Machinga
Ambassador
Embassy of the Republic of Zimbabwe, London

Adviser(s)

Mrs M. Sibanda
Director
Ministry of Industry and Commerce

Mr E.G. Mandaza
Minister Counsellor
Embassy of the Republic of Zimbabwe, London

Mr P. Chipunza
Chief Economist
Ministry of Agriculture, Mechanisation and Irrigation
Development

Mrs M. Chauke- Khumalo
Counsellor
Embassy of the Republic of Zimbabwe, London

Mrs Melody Tapera
Senior Economist
Ministry of Industry and Commerce

2 - OBSERVER NON-MEMBERS

PERU

Representative

Sr. Jorge Prieto
Consejero
Embajada del Perú, Guatemala

3 - OBSERVER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

COMMON FUND FOR COMMODITIES (CFC)

Mr Caleb Dengu
Project Manager

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Mr José Machado
Representative a.i. in Guatemala

INTERAFRICAN COFFEE ORGANISATION (IACO)

H.E. Mme Josefa Sacko
Secretary-General

Dr Bayetta Bellachew
Director of Research and Development

Mr Kwaku Owusu Baah
Director of Economic Studies

4 - OBSERVER PRIVATE SECTOR

ALL JAPAN COFFEE ASSOCIATION (AJCA)

Mr Masazumi Takata
Vice-Chairman

Mr Masanori Kotani
Chairperson of International Affairs Committee

Mr Tsuguo Iwamoto
Adviser

NATIONAL COFFEE ASSOCIATION OF USA

Mr Robert F. Nelson
Chief Executive Officer

PROMECAFE

Sr. Guillermo Canet
Secretario Ejecutivo

SPECIALTY COFFEE ASSOCIATION OF AMERICA

Mr Ric Rhinehart
Executive Director